02 -02-1981

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e december 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 augustus 1966 waarbij jaarlijkse statistieken van de geboorten, sterfgevallen, huwelijken, echtscheidingen, erkenningen, wettigingen, aannemingen, immigratie en emigratie worden voorgeschreven", heeft de 17e december 1980 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques, le 14 décembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 août 1966 prescrivant des statistiques annuelles des naissances, décès, mariages, divorces, reconnaissances, légitimations, adoptions, immigrations et émigrations", a donné le 17 décembre 1980 l'avis suivant :

Aangezien het ontwerp van koninklijk besluit strekt tot vaststelling van een eenmalige regeling die ter zake slechts toepasselijk zal zijn voor het jaar 1981, is het verkieslijk de ontworpen regeling op te nemen in een autonoom koninklijk besluit en niet in een wijzigingsbesluit.

Derhalve wordt de volgende tekst voorgesteld :

"KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ VOOR HET JAAR 1981 DE STATISTIEKEN VAN DE GEBOORTEN, STERFGEVALLEN, HUWELIJKEN, ECHTSCHEIDINGEN, ERKENNINGEN, WETTIGINGEN, AANNEMINGEN, IMMIGRATIE EN EMIGRATIE WORDEN VOORGESCHREVEN.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 waarbij ... (zoals in het ontwerp);

Gelet op het koninklijk besluit van 26 augustus 1966, waarbij jaarlijkse statistieken van de geboorten, sterfgevallen, huwelijken, echtscheidingen, erkenningen, wettigingen, aannemingen, immigratie en emigratie worden voorgeschreven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1977;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ ...

.../...

Artikel 1.-

In afwijking van het koninklijk besluit van 26 augustus 1966, waarbij jaarlijkse statistieken van de geboorten, sterfgevallen, huwelijken, echtscheidingen, erkenningen, wettigingen, aannemingen, immigratie en emigratie worden voorgeschreven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1977, worden voor het jaar 1981 de tabellen 1 tot 7 opgemaakt voor de periodes van 1 januari tot 28 februari en van 1 maart tot 31 december.

Artikel 2.-

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting zijn ...".

L'arrêté royal en projet vise à établir une réglementation qui ne s'appliquera qu'une seule fois, en l'occurrence, pour l'année 1981. Il est préférable, dès lors, de présenter cette réglementation comme un arrêté royal autonome plutôt que sous la forme d'un arrêté royal modificatif.

C'est pourquoi le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"ARRETE ROYAL PRESCRIVANT POUR L'ANNEE 1981 DES STATISTIQUES DES NAISSANCES, DECES, MARIAGES, DIVORCES, RECONNAISSANCES, LEGITIMATIONS, ADOPTIONS, IMMIGRATION ET EMIGRATION".

Vu la loi du 4 juillet 1962 autorisant ... (la suite comme au projet);

Vu l'arrêté royal du 26 août 1966, prescrivant des statistiques annuelles des naissances, décès, mariages, divorces, reconnaissances, légitimations, adoptions, immigration et émigration, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1977;

Vu l'avis du Conseil supérieur de statistique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Budget,

NOUS AVONS ...

.../...

Article 1er.-

Par dérogation à l'arrêté royal du 26 août 1966 prescrivant des statistiques annuelles des naissances, décès, mariages, divorces, reconnaissances, légitimations, adoptions, immigration et émigration, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1977, les tableaux 1 à 7 sont établis, en ce qui concerne l'année 1981, pour les périodes du 1er janvier au 28 février et du 1er mars au 31 décembre.

Article 2.-

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Budget sont ...".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, F. DEBAEDTS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ, G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par Mme. J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.